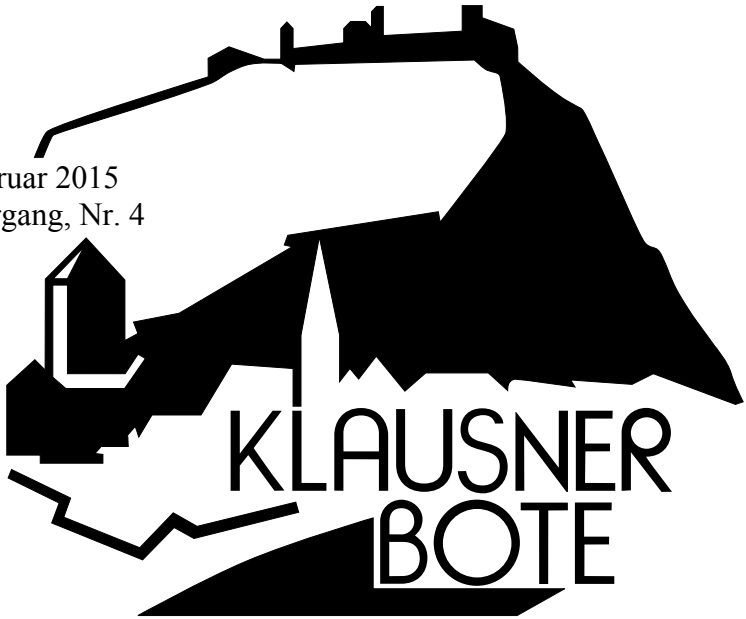

14. Februar 2015
31. Jahrgang, Nr. 4

Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

Sa/*sab* 14.02. Faschinxfete ab 20.15 Uhr im Dürersaal Klausen

So/*dom* 22.02. Andreas-Hofer-Feier um 8.15 Uhr Kapuzinergarten

Mo/*lun* 23.02. Vorstellung der Machbarkeitsstudie Radweg Klausen Sportzone-Altstadt um 20.15 Uhr im Walthersaal
Presentazione dello studio di fattibilità pista ciclabilie Chiusa zona sportiva-centro storico alle ore 20.15 nella Sala Walther

Sa/*sab* 28.02. Benefizkonzert Ensamble „Fortissimo“ in memoriam Micha Mair um 19.00 Uhr, Ansitz Seebegg

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung der Sektion Fussball
So., 22.02. Landesliga SG Latzfons gegen *Natz*: 15.00 Uhr in Klausen

Mitteilung der Sektion Volleyball
Do., 26.02. Damen 2. Division gegen *Asv Latzfons*: 20.00 Uhr in Klausen

Mitteilung der Sektion Tennis

Die Sektion Tennis des Amateursportverein Klausen sucht für die Tennisbar und für die Betreuung der Tennisplätze einen Pächter für die Saison 2015. Die Saison startet Mitte April und endet Mitte September. Die Öffnungszeiten werktags sind von 17:00 Uhr bis 22:00 Uhr und am Wochenende ab 10:00 Uhr. Es sind keine besonderen Voraussetzungen notwendig. Wir sind für Ideen und Vorschläge jederzeit offen.
La sezione Tennis dell'Amateursportverein Klausen cerca per il bar e l'areale dei campi da tennis un nuovo responsabile / gestore per la stagione 2015. La stagione parte a metà aprile e finisce a metà settembre. Gli orari di apertura sono: dal lunedì al venerdì dalle ore 17.00 alle ore 22.00, sabato e domenica siamo aperti tutto il giorno a partire dalle ore 10. Naturalmente accettiamo vostre proposte e nuove idee per eventuali cambiamenti.

Kontakt / *contatto*:
Martin Kusstatscher martinkusstatscher@hotmail.com, Tel. 347 7780396.

SKICLUB EISACKTAL

Klausner Gemeindeskirennen

Der Skiclub Eisacktal organisiert **am 8. März 2015** beim Fillerlift in Villnöss das Klausner Gemeindeskirennen. Eingeladen sind alle Kinder und Erwachsenen. Auch heuer gibt es wieder eine Familienwertung, bei der die besten drei Zeiten aus mindestens zwei Generationen gewertet werden. Eingeladen sind auch alle Nichtklausner, welche in einer Gästekategorie starten.
Start ist um 10.30 und die Preisverteilung findet um 17 Uhr in der Disko Nachtigall statt.
Neben den Wertungen für Ski und Snowboard findet auch ein Tourenskirennen statt, wobei nach Bewältigung eines Aufstieges von ca. 200 Höhenmeter auch die Fahrt durch die Tore des Riesentorlaufs gewertet wird.

Anmeldungen und Infos:
Tourismusverein Klausen Tel: 0472 847 424
Gasthof Sonne – Gufidaun Tel: 0472 847 407

Oberrauch Sepp – Latzfons Tel: 336 356594 / 366 6305601
SMS: 338 8270369, Email: info@skiclubeisacktal.com

Auf eine zahlreiche Teilnahme bei diesem Wintersportfest der Klausner freut sich der Skiclub Eisacktal!

KAV - KLAUSEN

P R E I S W A T T E N

Zum Preiswatten lädt der KAV-Klausen alle interessierten Mitglieder, Freunde und Bekannte sowie alle Klausnerinnen und Klausner herzlichst ein

Wann: am 21. Februar 2015 mit Beginn um 14.00 Uhr
Wo: Saal der Vereine der Mittelschule Klausen, gemeldet wird im Paar.
Anmeldung: Die Anmeldung erfolgt mit der gleichzeitigen Zahlung von € 15,00 pro Spieler im Papierladen, Klausen, Tinneplatz
Preise: Es werden vier Haupt- und vier Patzerpreise ausgespielt, weiters erhalten alle Spieler eine Hauswurst mit Kraut.

Wir hoffen auf rege Beteiligung!

PITTSCHIELER
KAROSSERIE & AUTOSERVICE

- Karosserie- und Lackierarbeiten
- Reifendienst und Spureinstellung
- Leihauto und Abwicklung jeglicher Versicherungsangelegenheiten
- Autorevision, Servicearbeiten, Klimaservice und Collaudo
- Windschutzscheibenaustausch und Reparatur, professionelle Autoreinigung außen und innen, Reinigung von Polsterungen

Meisterbetrieb Klaus Pittschieler
Handwerkerstraße 14 | I-39040 Feldthurns
Tel. 0472 855 266 | Mobile 348 550 7506
info@pittschieler.com
www.pittschieler.com

Unsere Öffnungszeiten
Montag - Freitag: 07.30 - 18.30 Uhr

worldskills

WIR HOLEN IHR FAHRZEUG AB!

critiKa

critiKa präsentiert:
Aufbruch nach Unbekannt
Von Lampedusa auf den Brenner

Multimediale Projekt-Recherche über die Flüchtlingslage in Süditalien und Darstellung der Situation am Brenner: ein Bericht über Menschen, die ihre Existenz für ein besseres Leben auf das Spiel setzen.
Die Veranstaltung gibt Einblick in das Phänomen der Migration und der Bootsflüchtlinge, welche fast täglich an den Küsten Süditaliens stranden. critiKa begibt sich am 24. Februar auf eine Reise auf die Insel Lampedusa, welche auf Grund ihrer Geschichte und Lage eine besondere Rolle in der Flüchtlingspolitik einnimmt.
Sonja Cimadom von der oew (Organisation für eine solidarische Welt) wird über die Situation der Flüchtlinge am Brenner berichten.

Referenten: Sonja Cimadom (Mitarbeiterin der oew, Monitoring Brenner)
Andreas Trenker und Alexander Indra (Projekt Süditalien)
Datum: Dienstag, 24.02.2014, 20:15 Uhr
Ort: Rierhof

Eintritt frei!
Infos unter www.ba-klausen.it

ELKI KLAUSEN

Jahreshauptversammlung: am Donnerstag, den 26. Februar 2015 um 20.00 Uhr im Elki Klausen

Faschingsferien: Unsinniger Donnerstag und vom 16.02.2015 bis 23.02.2015 geschlossen

Bastelarbeiten:
Windspiel Tontopf am 25.02.2015 von 14.30 bis 16.30 Uhr
Fensterdeko aus CD's am 04.03.2015 von 14.30 bis 16.30 Uhr
Korbflechten mit Birgit Obrist am 11.03.2015, Kursbeitrag 7,00 Euro + Materialspesen

Tragecafè: Am Donnerstag, den 5. März 2015 um 15.00 Uhr mit Kathrin Rier, Tragetuchberaterin, die Fragen über das Tragetuch, Techniken, Typen von Tragetüchern usw. beantwortet. Es ist auch möglich, eine persönliche und individuelle Trageberatung mit ihr auszumachen. Richtspende: 3,00 Euro
Anmeldung bei Kathrin unter 333 7957572 oder katrinrier@yahoo.it

Wir suchen alte Comics, Wollreste, alte CD's,
Krabbeldecken und Tragetücher.

Eltern-Kind-Musizieren
Start: Donnerstag, 9. April 2015 – 21. Mai 2015 (7 Einheiten)
Gruppe 1: Alter 1-2 Jahre – Beginn 9.00 Uhr bis 9.45 Uhr (oder 9.35 Uhr – je nachdem, wie fit die Kleinen noch sind)
Gruppe 2: Alter 2-3 Jahre – Beginn 10.00 Uhr – 10.45 Uhr
Ort: im 1. Stock der Musikschule Klausen,
Teilnehmerzahl: 10 Elternteil-Kind-Paare pro Gruppe

Gruppenleiterin: Elfriede Graf, diplomierte Musiklehrerin in Klarinette und Musikdidaktik mit Zusatzausbildung Musikpädagogisches Programm „Musikgarten“ für Kleinkinder
Kosten: € 55,00

Anmeldung bis 27.03.2015 unter klausen@elki.bz.it oder telefonisch bei Martina 338 980 9282 (auch für Zusatzinformationen)

MUSIKSCHULE KLAUSEN

SCHNUPPERSTUNDEN

Montag 02.03.2015

Querflöte	16.00 – 17.00 Uhr
Klarinette	17.00 – 18.00 Uhr
Posaune/Tenorhorn	16.00 – 17.00 Uhr
Horn	14.00 – 15.00 Uhr
Oboe	16.00 – 17.00 Uhr
Trompete	16.00 – 17.00 Uhr

Mittwoch 04.03.2015

Hackbrett	17.00 – 17.30 Uhr
Fagott	17.00 – 18.00 Uhr
Steir. Harmonika	17.00 – 18.00 Uhr
Zither	15.30 – 16.00 Uhr
Gitarre	15.00 – 16.00 Uhr
*Pop/Jazzpiano	16.30 – 17.00 Uhr

*für fortgeschrittene Klavierspieler

Freitag 06.03.2015

Violine	ab 17.30 Uhr
Saxfon	15.00 – 16.00 Uhr
Schlagzeug	16.00 – 17.00 Uhr
Violoncello	17.30 – 18.30 Uhr

Dienstag 03.03.2015

Klavier	17.00 – 18.00 Uhr

Unterrichtungsvormerkungen Schuljahr 2015/2016 vom 2. bis. 31. März 2015 im Sekretariat Klausen, Bürozeiten: 09.00-12.00 Uhr und 14.30-17.00 Uhr

BENEFIZKONZERT
ENSAMBLE FORTISSIMO IN MEMORIAM MICHA MAIR

28.02.2015 KLAUSEN – Seebegg um 19.00 Uhr
01.03.15 - BRUNECK – Ragenhaus um 18.00 Uhr

mit: Peter Lehel, Saxofon
Philipp Höller, Marimba
Emilio Maria Colpi, Kontrabass
Leitung: Sylvia Lanz

Die freiwilligen Spenden des Abends gehen an das Projekt Sunset View auf Bali, Indonesien!

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN

Workshop zum Thema Farb- und Stilberatung mit Andrea Kröss
Die Stadtbibliothek Klausen organisiert am **Samstag, den 14. März** einen Workshop zum Thema Farb- und Stilberatung mit Andrea Kröss.

Die Farbberatung spürt dem Geheimnis des guten Aussehens durch die richtige Farbwahl nach. Sie definiert den persönlichen Farbtyp eines Menschen und macht die individuelle Wirkung von Farben bewusst. Wir alle wissen: Ein und dieselbe Farbe wirkt bei verschiedenen Menschen unterschiedlich.
Bei der Stilberatung hingegen liegt das Augenmerk auf der Wirkung des gesamten Outfits und der Botschaft, die es vermittelt. Dabei ist ein Figurencheck unerlässlich und durch die Schnittführungsberatung erhält die Kundin wertvolle Tipps für einen eventuellen Proportionsausgleich.

In diesem Workshop berät Frau Kröss jede/n Teilnehmer/in (maximal 8) individuell. Dauer: 9.00 bis ca. 14.00

Rechtzeitig anmelden!!!

Stadtbibliothek Klausen; Frag 1, 39043 Klausen
Tel.: +39 0472 847 835 – Fax: + 39 0472 845 738
Mail: bibliothek@klausen-bz.it

SCHÜTZENKOMPANIE „PATER HASPINGER“ – KLAUSEN

Die Schützenkompanie „Pater Haspinger“ Klausen lädt zur traditionellen Andreas-Hofer-Feier
am Sonntag, den 22. Februar 2015
alle Klausnerinnen und Klausner herzlichst ein.

Wir treffen uns um 8.15 Uhr im Kapuzinergarten und ziehen von dort aus geschlossen zur Feier der Hl. Messe in die Pfarrkirche – Aufstellung und Abmarsch um 8.45 Uhr. Nach der feierlichen Messe Aufstellung am Pfarrplatz und Abmarsch zur Gedenkfeier mit Festrede am Postplatz, Angelobung und Ehrensalve. Zum Abschluss marschieren wir gemeinsam zur Kranzniederlegung mit Ehrensalve in den Kapuzinergarten am Pater Haspinger Denkmal
Für die musikalische Umrahmung der Hl. Messe, der Gedenkfeier und Kranzniederlegung sorgt die Bürgerkapelle Klausen.
Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme.

KVW KLAUSEN

KVW-Fahrt nach Wattens
Wir beginnen am Donnerstag, 12. März mit unserem ersten Ausflug in diesem Jahr und fahren nach Österreich und besuchen „Wattens“. Unsere Bürgermeisterin hat uns wieder alles gut organisiert und wird uns während der Fahrt das Programm mitteilen. Wir laden die Klausner und Klausnerinnen herzlich ein, mitzukommen.

Die Abfahrt ist um 8.00 Uhr am Marktplatz. Die Fahrtspesen sind 15 Euro.

Bitte meldet auch bald im Papierladen Eichbichler. Wir freuen uns, wenn ihr mitkommt.

Der KVW-Klausen

AUS DER GEME INDESTUBE – *IL COMUNE INFORMA*

Vorstellung der Machbarkeitsstudie Radweg Klausen Sportzone – Altstadt
am Montag, 23. Februar 2015, um 20.15 Uhr
im Walthersaal in Klausen

Am Montag, **23. Februar 2015, um 20.15 Uhr f**indet im Walthersaal in Klausen die Vorstellung der Machbarkeitsstudie Radweg Klausen Sportzone – Altstadt statt.
Referenten sind Dr. Ing. Winfried Theil und der Direktor der Bezirksgemeinschaft Eisacktal, Dr. Ronald Amort.
Alle Mitbürgerinnen und Mitbürger sind herzlich eingeladen.

Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal und die Stadtgemeinde Klausen

Presentazione dello studio di fattibilità pista ciclabile Chiusa Zona sportiva – Centro storico lunedì 23 febbraio 2015 alle ore 20.15
nella Sala Walther a Chiusa

Lunedì 23 febbraio 2015 alle ore 20.15 *verrà presentato nella sala Walther a Chiusa lo studio di fattibilità riguardante la pista ciclabile Chiusa Zona sportiva – Centro storico.*
Relatori sono il dott. ing. Winfried Theil e il direttore della Comunità Comprensoriale Valle Isarco, dott. Ronald Amort.
Tutte le concittadine e tutti i concittadini sono cordialmente invitati.

E-Rechnungen zu Lasten der öffentlichen Verwaltung –
Mitteilung an die Lieferanten

Laut Ministerialerlass Nr. 55 vom 3. April 2013, der am 6. Juni 2013 in Kraft getreten ist, dürfen in Zukunft in allen Wirtschaftsbeziehungen mit der öffentlichen Verwaltung Rechnungen nur noch in elektronischer Form (E-Rechnungen) ausgestellt werden. Dies im Sinne von Artikel 1 Absätze 209 - 214 des Gesetzes Nr. 244/2007.

Demnach kann die Gemeinde Klausen ab 31. März 2015 Rechnungen nur noch in elektronischer Form nach dem Muster im Anhang A zum oben erwähnten Ministerialerlass entgegennehmen.

Nach Verstreichen von drei Monaten nach dem oben genannten Datum kann die Gemeinde bis zum Empfang einer E-Rechnung keine Geldbeträge - auch keine Teilbeträge - mehr auszahlen.

Um eine effektive Rückverfolgung der von den öffentlichen Verwaltungen ausgezahlten Beträge zu ermöglichen, müssen die ihnen ausgestellten E-Rechnungen laut Artikel 25 des Gesetzesdekrets Nr. 66/2014 folgende Angaben enthalten:

- die Ausschreibungsnummer (CIG),
- den Projektcode (CUP) bei Rechnungen über öffentliche Bauarbeiten.

Demnach können keine E-Rechnungen ohne Angabe der Ausschreibungsnummer (CIG) und gegebenenfalls des Projektcodes (CUP) beglichen werden.

Das Format der E-Rechnung ist im Anhang A zum Ministerialerlass Nr. 55/2013 sowie im Dokument „Specifiche tecniche operative del formato della fattura del Sistema di Interscambio (SdI)“ ausführlich beschrieben. Um die Ausstellung der E-Rechnung zu erleichtern, weisen wir Sie darauf hin, dass die Ausschreibungsnummer (CIG) und der Projektcode (CUP) jeweils in die als „CodiceCUP“ und „CodiceCIG“ bezeichneten Felder im Online-Formular zur E-Rechnung einzugeben sind (das Online-Formular ist auf der Website www.fatturapa.gov.it tabellarisch dargestellt).

Der spezifische Dienststellencode der Gemeinde Klausen lautet UFO551 und ist eine Pflichtangabe der E-Rechnung. Er ist die eindeutige Kennung, welche die korrekte Zustellung der E-Rechnung an den Empfänger über das Austauschsystem SDI ermöglicht.

Der spezifische Dienststellencode (Codice Unico Ufficio) ist in der E-Rechnung in das Feld 1.1.4 mit der Bezeichnung „Codice Destinatario“ einzugeben.

Der Vollständigkeit halber verweisen wir noch auf die „Technischen Vorschriften“ im Anhang B zum besagten Ministerialerlass Nr. 55/2013: Sie enthalten eine Anleitung für die Ausstellung und Übermittlung der E-Rechnung an die öffentliche Verwaltung über das Austauschsystem SDI, während im Anhang C „Leitfaden“ zum Ministerialerlass alle Schritte der Rechnungsausstellung ausführlich beschrieben sind.

Nähere Auskünfte über die Ausstellung und Übermittlung von E-Rechnungen finden Sie auf der Website www.fatturapa.gov.it.

Was den Informationsgehalt der E-Rechnung angeht, beachten Sie bitte, dass einige Angaben keine Pflichtfelder sind. Sie sind aber dennoch nützlich, da sie die automatische Erfassung der Rechnung im Buchhaltungssystem der Gemeinde ermöglichen. Wir werden unseren Lieferanten zusätzlich zu den Pflichtangaben alle anderen Daten mitteilen, die wir für unsere Buchhaltung benötigen und die im Schritt 1.2.6 „Riferimento Amministrazione" der Online-Prozedur zum Ausfüllen der E-Rechnung einzugeben sind.
Um die Verbuchung und Begleichung der E-Rechnungen zu erleichtern, ersuchen wir Sie, zusätzlich zu den Pflichtangaben auch alle anderen Felder auszufüllen und vertrauen auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit.

Fatturazione elettronica P.A. – Comunicazione ai fornitori

Il Decreto Ministeriale n. 55 del 3 aprile 2013, entrato in vigore il 6 giugno 2013, ha fissato la decorrenza degli obblighi di utilizzo della fatturazione elettronica nei rapporti economici con la Pubblica Amministrazione ai sensi della legge 244/2007, art. 1 commi da 209 a 214.
In ottemperanza a tale disposizione, questa Amministrazione, a decorrere dal 31 marzo 2015, non potrà più accettare fatture che non siano trasmesse in forma elettronica secondo il formato di cui all'allegato A "Formato delle fatture elettroniche" del citato DM n. 55/2013.
Trascorsi 3 mesi dalla suddetta data, questa Amministrazione non potrà procedere ad alcun pagamento, nemmeno parziale, sino alla ricezione della fattura in formato elettronico.
Inoltre ai sensi dell'art. 25 del Decreto Legge n. 66/2014, al fine di garantire l'effettiva tracciabilità dei pagamenti da parte delle pubbliche amministrazioni, le fatture elettroniche emesse verso le PA devono riportare:

- *Il codice identificativo di gara (CIG)*
- *Il codice unico di progetto (CUP), in caso di fatture relative a opere pubbliche.*

Pertanto questa Amministrazione non potrà procedere al pagamento delle fatture elettroniche che non riportano i codici CIG e CUP, quest'ultimo dove previsto.
Al fine di facilitare la predisposizione della fattura elettronica, il cui formato è descritto nell'allegato A del DM n. 55/2013 e nelle "specifiche tecniche operative del formato della fattura del Sistema di Interscambio (SdI)" si segnala che il CUP ed il CIG devono essere inseriti in uno dei blocchi informativi in corrispondenza degli elementi denominati "CodiceCUP" e "CodiceCIG", del tracciato della fattura elettronica, la cui rappresentazione tabellare è pubblicata sul sito www.fatturapa.gov.it.
***Il Codice Univoco Ufficio del Comune di Chiusa é UFO551** ed è una informazione obbligatoria della fattura elettronica e rappresenta l'identificativo univoco che consente al Sistema di Interscambio (SDI), gestito dall'Agenzia delle Entrate di recapitare correttamente la fattura elettronica all'Ufficio destinatario.*

L'informazione relativa al Codice Univoco Ufficio deve essere inserita nella fattura elettronica in corrispondenza dell'elemento del tracciato 1.1.4 denominato "Codice Destinatario".
A completamento del quadro regolamentare, si segnala che l'allegato B "Regole tecniche" al citato DM 55/2013 contiene le modalità di emissione e trasmissione della fattura elettronica alla Pubblica Amministrazione per mezzo del SDI (Sistema di Interscambio), mentre l'allegato C "Linee guida" del medesimo decreto riguarda le operazioni per la gestione dell'intero processo di fatturazione.
Pertanto si invita a consultare il sito www.fatturapa.gov.it nel quale sono disponibili ulteriori informazioni in merito alle modalità di predisposizione e trasmissione della fattura elettronica.
Per quanto riguarda il contenuto informativo della fattura elettronica, si segnala la presenza di talune informazioni non obbligatorie, che tuttavia sono finalizzate a consentire il caricamento automatico della fattura nel sistema contabile e gestionale di questa amministrazione. Al riguardo, questa Amministrazione avrà cura di comunicare ai fornitori, oltre ai dati obbligatori, tutti gli altri dati necessari alla gestione contabile della fattura, che andranno inseriti nell'elemento 1.2.6 del tracciato della fattura elettronica denominato "Riferimento Amministrazione".
Confidando nella buona collaborazione e al fine di agevolare le operazioni di contabilizzazione e di pagamento delle fatture, Vi chiediamo la compilazione di tutti i campi richiesti, inclusi quelli non obbligatori ai fini della trasmissione della fattura elettronica.

St. Valentin
PENSION • RESTAURANT • PIZZERIA

ob 20. Februar bis inkl. 8. März geats los:

FISCHWOCHEN
im Gosthaus in Verdings

Tischreservierung unter Tel. 0472 857 099

Dienstag: Ruhetag

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH TITELN UND PRÜFUNGEN FÜR DIE BESETZUNG EINER STELLE ALS VIZEGEMEINDESEKRETÄR/IN IN DER IX. FUNKTIONSEBENE

DIE BÜRGERMEISTERIN

gibt in Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 45 vom 02.02.2015 bekannt, dass diese Verwaltung einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer Stelle als

Vizegemeindesekretär/ in

in der IX. Funktionsebene ausgeschrieben hat. Die Stelle ist Bewerbern der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Studientitel und Voraussetzungen

a) Doktorat in einem Fach mit mindestens vierjähriger Studiendauer;
b) Bescheinigung über die Eignung zur Ausübung der Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs;
c) Zweisprachigkeitsnachweis „A“

Die Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb müssen innerhalb **12.00 Uhr des 19. März 2015** bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden.

Der vollständige Ausschreibungstext liegt im Sekretariat der Gemeinde Klausen, Tel. 0472 858 219 auf, wo auch weitere Auskünfte eingeholt werden können, und ist auch auf der Internetseite www.klausen.eu abrufbar.

Die Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb müssen innerhalb **12.00 Uhr des 19. März 2015** bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden.

CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA DI UN POSTO DI VICESEGRETARIO/A COMUNALE NEL IX. LIVELLO FUNZIONALE

LA SINDACA

in esecuzione della delibera della giunta comunale n. 45 dd. 02.02.2015 rende noto che l'amministrazione del Comune di Chiusa ha indetto un pubblico concorso per titoli ed esami per la copertura di un posto di

Vicesegretario/a comunale

nella IX. qualifica funzionale. Il posto è riservato a concorrenti del gruppo linguistico tedesco

Titolo di studio e requisiti:

a) Diploma di laurea conseguito in un corso almeno quadriennale;
b) certificato di idoneità all'esercizio delle funzioni di segretario comunale;
c) attestato di conoscenza delle due lingue cat. "A";

Le domande per l'ammissione al concorso dovranno essere presentate a questo Comune entro le ore ***12.00 del 19 marzo 2015***
Il testo completo del bando è visibile presso l'ufficio del personale del Comune, dove verranno date anche ulteriori informazioni (tel. 0472 858 219), nonché è anche disponibile sul sito internet www.chiusa.eu

DIE BÜRGERMEISTERIN – *LA SINDACA*
Maria-A. Gasser Fink

KLEINANZEIGER - *ANNUNCI ECONOMICI*

- Hof mit ca. 4-6 ha Wiesen im Raum Klausen langfristig zu pachten gesucht. Kauf nicht ausgeschlossen. E-mail an **Franzis.fischer@yahoo.it**
- Einheimisches Paar aus Klausen sucht eine 3-Zimmer-Wohnung (ein kleines zusätzliches Zimmer für ein Büro würde reichen) mit Autoabstellplatz zu mieten. Bitte kontaktiert mich unter folgender Handynummer: **346 3916560**
- 35-jährige einheimische, gelernte Grafikerin, sucht Arbeit in Teilzeit jeglicher Art im Raum Klausen-Brixen. Tel. **347 8449509**
- Junge Klausnerin sucht ab April eine Zweizimmerwohnung mit Autoabstellplatz in Klausen, Tel. **0472 847 451**
- Einheimische Frau sucht Dienstag und Donnerstag Vormittag Arbeit. **Tel. 0472 843 300**
- *Cerco garage o cantina medie dimensioni o piccolo magazzino* ***Tel. 349 0953998***
- *Chiusa, affittasi locale uso ufficio o negozio con posto macchina.* Zu vermieten, Lokal für Büro oder Geschäft, mit Autoabstellplatz in Klausen, **Tel. 0472 847 509 Mobil 331 5025529**.*
- Frau sucht Arbeit jeglicher Art in Klausen ab 15. März, **Tel. 0472 802 692**
- 17-jährige Schülerin sucht Sommerjob Juli und August, **Tel. 335 6547582**
- Große Garage, leere Halle oder Scheune zu mieten gesucht. **Tel. 335 6547219**
- Jugendzimmer sehr günstig zu verkaufen, **Tel. 338 8777306***
- Suche Arbeit als Putzfrau, Zimmermädchen oder Büglerin im Raum Klausen, vormittags. **Tel. 338 1914978**

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

info

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

14.-21.02. Apotheke „Am Rosslauf", Brixen
Farmacia „Am Rosslauf", Bressanone
22.-27.02. Hofapotheke Brixen
Farmacia Vescovile, Bressone

TERMINE FÜR FUSSPFLEGE
IM SOZIALSPRENGEL IN KLAUSEN

24. Feburar	17. März
03. März	24. März
10. März	31. März

Telefonische Anmeldung beim Hauspflegedienst
von 8.00-10.00 Uhr, Tel. 0472 847 202

ABWESENHEITEN ÄRZTE – *ASSENZE MEDICI*

Dr. Josef Mulser ist vom 18. - 20. Februar 2015 abwesend.
Dott. Josef Mulser è assente dal 18 fino al 22 febbraio 2015.

Vertretung / *Sostituzione*:
Dr. Ingeborg Müller, Klausen (Tel. 335 5295334 / 0472 846 116)

Sprechstunde in Klausen / *Orario di ambulatorio a Chiusa:*

Mittwoch - *mercoledì*	16.00– 19.00
Donnerstag, Freitag – *giovedì, venerdì*	08.00– 12.00

Dr. Paul Gufler ist vom16.02.2015 bis zum 20.02.2015 abwesend.
Vertretung: Dr. Karl Lintner, Tel. 0472 846 071

Il dott. Paul Gufler è assente dal 16.02.2015 fino al 20.02.2015.
Sostituzione: Dott. Karl Lintner, tel. 0472 846 071

Dr. Edmund Mussner ist vom 23.02.2015 bis zum 27.02.2015 abwesend.
Vertretung: Dr. Simon Krapf.

Il dott.Edmund Mussner è assente dal 23.02.2015 fino al 27.02.2015.
Sostituzione: Dott. Simon Krapf.

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **28.02.2015** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **23.02.2015** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **28.02.2015.** Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **23.02.2015** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/*redazione*: Sonia Zanotti

Klausner Bote online **www.gemeinde.klausen.bz.it** ***bollettino online***

Druck: A.Weger, Brixen – PAPIER: CHLORFREI GEBLEICHT